8 m/m

EUMIG C3

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DES CAMÉRAS EUMIG C 3

Bien qu'il soit particulièrement simple de filmer avec la Caméra Eumig, il est toutefois recommandé de lire attentivement ces courtes instructions. De fausses manipulations seront ainsi facilement évitées et, par conséquent, on obtiendra un résultat parfait dès le premier film.

Les différents organes de la Caméra Eumig C 3 fonctionnent librement et sans effort. Il faut absolument éviter tous efforts au cours des différentes manipulations, ceux-ci risqueraient de détériorer le mécanisme.
Les leviers et boutons de commande sont très peu nombreux, toutefois, malgré leur grande simplicité de manœuvre, il est conseillé de s'exercer à leur usage avant de commencer à filmer.
Presque chaque défaut de fonctionnement a pour cause une fausse manœuvre ou un chargement défectueux du film.

Remontage du ressort:
Avant la mise en place du film, le ressort doit être remonté en tournant la clef 1 (fig. 1) vers la droite (sens des aiguilles d'une montre). Le ressort est excessivement puissant et tire régulièrement environ

2,5 mètres de film, ce qui assure une durée de fonctionnement de 40 secondes à la vitesse de 16 images. Cependant, il est recommandé de remonter toujours la Caméra entre chaque scène.
Si l'on ne doit pas utiliser la Caméra pendant un temps assez long, il est préférable de laisser le moteur non remonté afin de protéger le ressort.

Réglage du compteur de mètres:
Appuyer sur le compteur 2 (fig. 1) et le tourner jusqu'à ce que la marque rouge située entre les chiffres 0 et 7 ½ se trouve amenée exactement en face du point de repère rouge gravé sur le cercle du compteur.

Réglage de la rapidité:
Le point rouge du bouton 3 (fig. 1) doit être placé, par rotation, en face de la lettre correspondant à la sensibilité du film utilisé, selon les indications du tableau ci-dessous:

	Scheiner	Din	ASA	Weston
A	17°	7/10	3	2,5
B	20°	10/10	6	5
C	23°	13/10	12	10
D	26°	16/10	25	20
E	29°	19/10	50	40

Les films n'ont pas toujours la même rapidité. Nous recommandons, avant l'emploi d'une nouvelle marque de film, de faire un essai préalable. Naturellement, toutes les positions intermédiaires du point de repère entre les lettres indiquées ci-dessus peuvent être utilisées. Ce

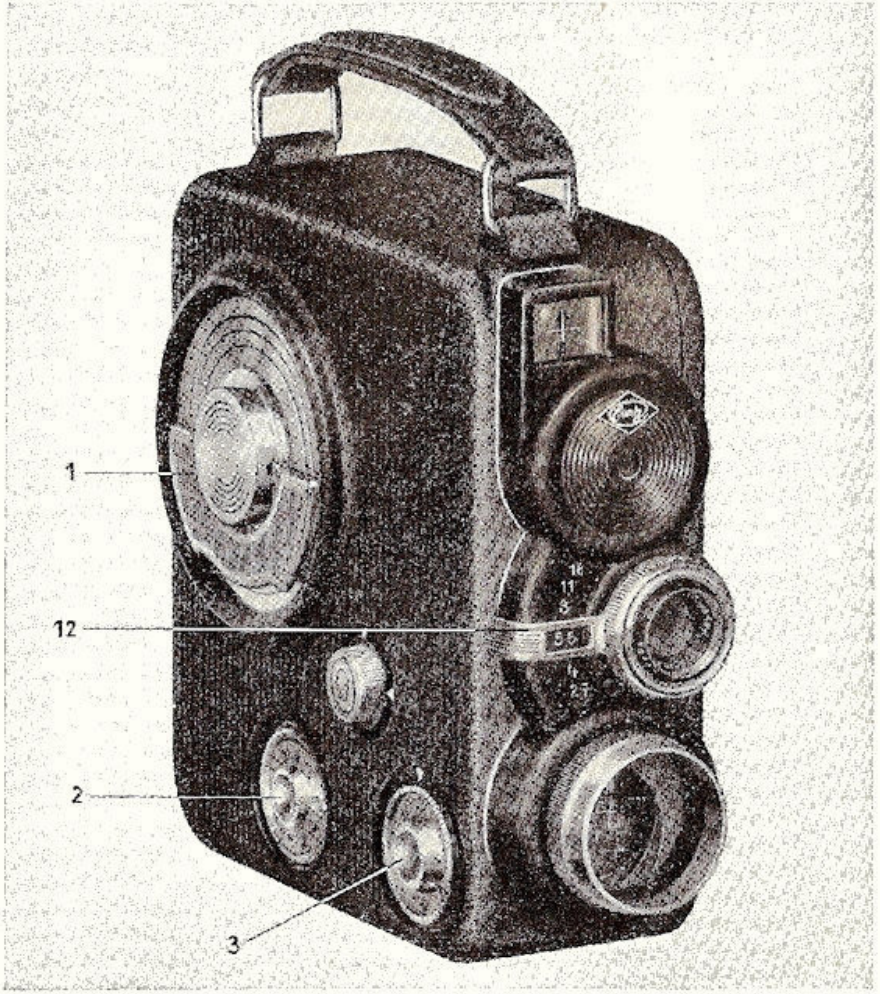


Fig. 1

réglage est employé étant donné le procédé d'inversion utilisé pour le développement des films, et donne des indications aussi bien pour la lumière du jour que pour la lumière artificielle, car notre cellule spéciale à base de sélénium est impressionnée en premier lieu par la lumière actinique. Ainsi, chaque rayon lumineux agissant sur l'émulsion du film actionne le dispositif de mesure.

Films en couleurs:

Dans la Caméra Eumig C 3 on peut utiliser tout film en couleurs, de la même façon que les films blancs-noirs, sans qu'il soit nécessaire d'employer aucun filtre. Le réglage de la rapidité se fait exactement de la même manière comme décrit dans le chapitre précédent.

Vitesses de déroulement:

(Normal, accéléré et ralenti.)

Le système de réglage des différentes vitesses, de 8 à 32 images par seconde, est conjugué avec le bouton de réglage 3 (fig. 2).

En tournant l'anneau 4 (fig. 2) on obtient les différentes vitesses de prise de vues. En effectuant ce réglage la sensibilité de la cellule se trouve automatiquement ajustée selon la vitesse utilisée. Il faut toutefois prendre garde à ce que le réglage de la sensibilité ne se soit pas déplacé accidentellement. Le point de repère rouge doit être toujours en face de la lettre correspondant à la rapidité de l'émulsion utilisée. La vitesse de prise de vues normale est de 16 images par seconde, ce

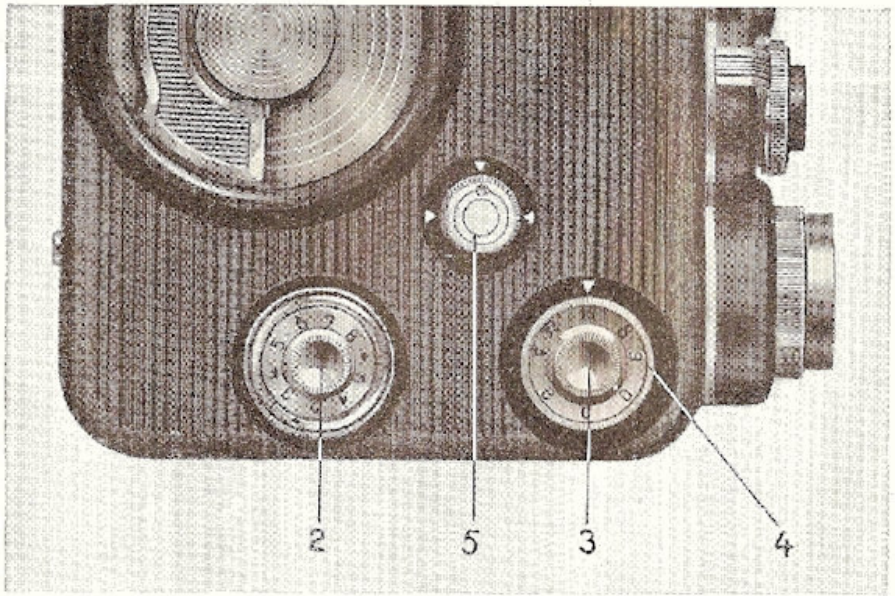


Fig. 2

qui correspond à un temps d'exposition de 1/36e de seconde environ. Les différents temps d'exposition correspondant aux diverses vitesses sont les suivants:

8	images	par	seconde	.....	1/18e	de	seconde
16	,,	,,	,,	.....	1/36e	,,	,,
32	,,	,,	,,	.....	1/72e	,,	,,

La sensibilité de la cellule est toujours automatiquement réglée quelle que soit la vitesse utilisée.

Image par image et marche continue:
Lorsque le point de repère du bouton 5 (fig. 3) se trouve en face du repère médian, le moteur de la Caméra fonctionne tant que le doigt appuie sur le bouton de déclanchement. Si l'on tourne ce bouton vers la droite, comme dans le sens des aiguilles d'une montre, le moteur tourne continuellement permettant ainsi de se filmer soi-même.
En tournant le bouton vers la gauche, le moteur est automatiquement bloqué. Dans cette position on peut filmer image par image, à l'aide d'un déclancheur souple se vissant sur le bouton de déclanchement 6 (fig. 3). Il est avantageux, pour ce genre de prise de vues, de placer la Caméra sur un support stable ou sur un pied spécial, afin d'éviter un déplacement de l'appareil.
Le temps d'exposition, quand on filme image par image, est d'environ 1/10e de seconde. Il est, par suite, très important de tenir compte de cela, et de modifier la position de l'aiguille dans le viseur, de façon à diminuer l'ouverture de 2 diaphragmes (voir le chapitre: Prise de vues). Dans le cas où, à 16 images par seconde par exemple, le diaphragme 8 est nécessaire, suivant l'indication du posemètre, si l'on filme image par image il faudra utiliser le diaphragme 16.

Mise en place du film:
(A l'ombre de préférence.)
Le couvercle de la Caméra s'enlève en tournant le verrou de fermeture d'un quart de tour.

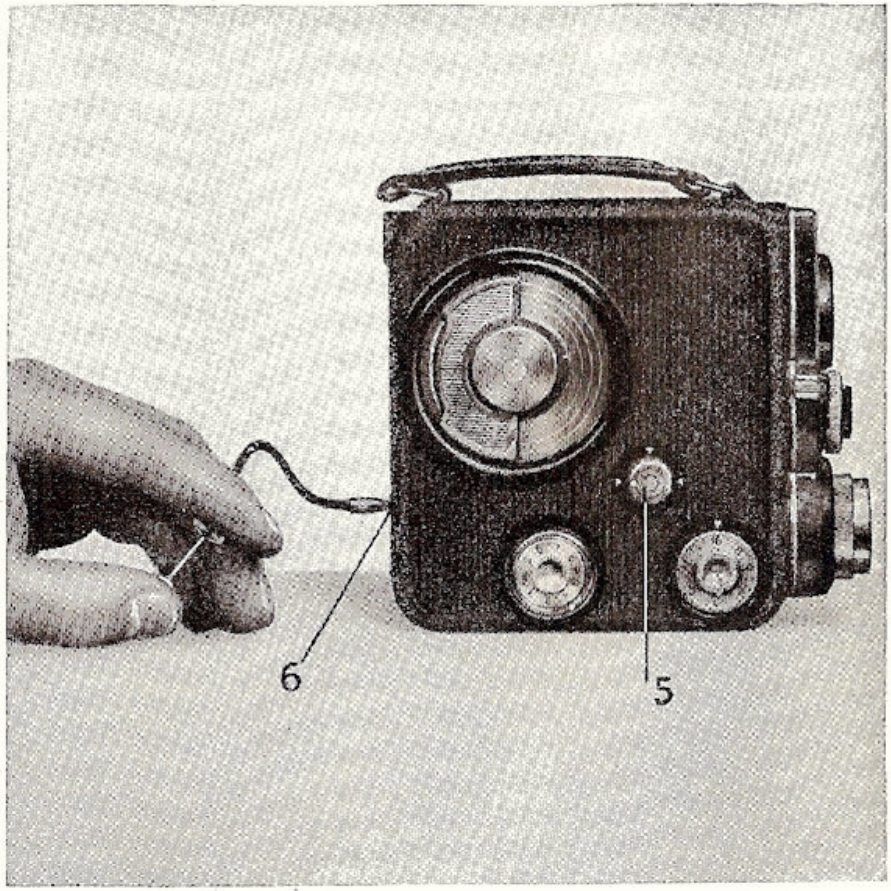


Fig. 3

La bobine normale, de 7 ½ m de film double 8 mm, sera placée sur l'axe supérieur de façon à ce que le film en sorte par la partie inférieure gauche. Observer les lignes conductrices tracées à l'intérieur de la Caméra (fig. 4). Le film doit passer entre le couloir 9 (fig. 4) et le presseur 10 (fig. 4) ainsi que cela est clairement démontré par la figure 5 (voir page suivante). Le glisser en biais jusqu'à ce que le presseur se referme automatiquement. L'extrémité du film sera placée alors dans la fente de la bobine réceptrice, le No. 1 apparaissant sur le dessus, et la bobine placée sur l'axe inférieur en pressant légèrement pour la faire tenir solidement.

Si le film est trop court, et afin qu'il soit plus commode de le fixer sur l'axe de la bobine inférieure, faire tourner un peu le moteur. Il est important de suivre exactement le tracé du film (voir fig. 4). Tourner avec la main la bobine dans le sens des aiguilles d'une montre, afin d'enrouler un peu de film et de s'assurer ainsi de sa bonne fixation.

Après avoir pressé une seconde le bouton de déclanchement, afin de contrôler le fonctionnement, fermer le couvercle et laisser le moteur tourner jusqu'à ce que le compteur soit à zéro.

On peut alors opérer sans crainte, l'amorce protectrice ayant été enroulée sur la bobine, le film utilisable est maintenant en service.

La molette 11, que l'on voit sur la figure 4, facilite le chargement du film, et évite toute irrégularité de déroulement.

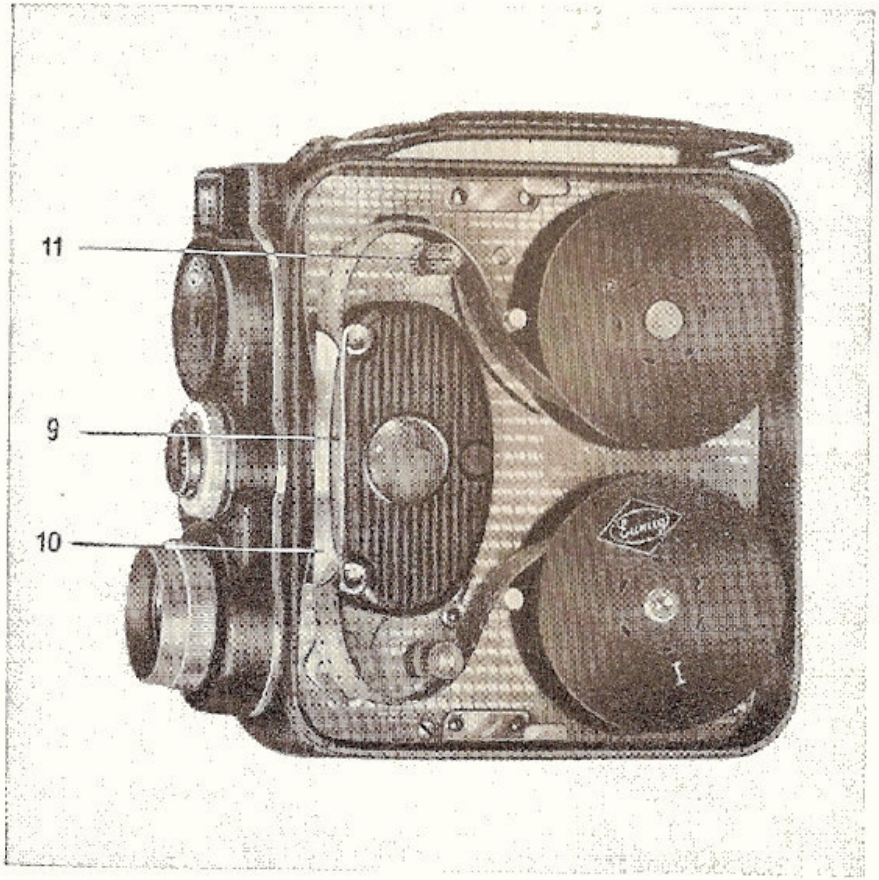


Fig. 4

Retournement du film:

Lorsque le compteur se trouve sur le chiffre 7½, l'on doit interrompre la prise de vues car le film n'est maintenant plus utilisable. Il faut laisser le moteur dérouler le film, le couvercle étant toujours maintenu fermé, jusqu'à ce que les deux marques du compteur soient en face l'une de l'autre. L'amorce protectrice est alors complètement déroulée. Ouvrir la Caméra (de préférence à l'ombre) et échanger les bobines de façon à ce que la bobine vide vienne se placer en bas, et que la bobine pleine, retournée — le chiffre II étant maintenant sur le dessus — prenne sa place sur l'axe supérieur. Le film est alors à nouveau mis en place, comme décrit précédemment (voir „Mise en place du film") et dès qu'on aura laissé dérouler l'amorce jusqu'au zéro du compteur on peut l'exposer sur la seconde moitié. Quand il aura été ainsi déroulé une deuxième fois par la Caméra, il sera envoyé au développement.

Profondeur de champ:

La Caméra EUMIG C 3 est équipée avec un objectif à foyer fixe. En tenant compte du dernier état de développement technique, l'objectif est muni d'une couche anti-reflets (objectif traité), donnant des images d'extrême finesse et netteté. En lumière incidente, cette couche paraît de couleur bleuâtre, sans toutefois provoquer le même effet que les écrans couleur qu'on peut placer devant l'objectif. Les plus courtes distances

Fig. 5

auxquelles il est possible de filmer sans bonnettes sont les suivantes:

Ouverture du diaphragme	f. 1.9	f. 2.7	f. 4	f. 5.6	f. 8	f. 11	f. 16
Distance minimum du sujet à filmer	2.70 m	2.10 m	1.70 m	1.35 m	1.05 m	0.90 m	0.60 m

Prise de vues:

Pendant la prise de vues le mieux est de tenir la Caméra de la main gauche. La main droite la maintient, le pouce appuyant sur le bouton de déclanchement, le médius agissant sur le levier de diaphragme 12 (fig. 6 et fig. 1). La Caméra sera appuyée contre le front, tenue tranquillement, sans crispation. Pendant que l'on observe dans le viseur l'image à filmer, en même temps, d'une légère pression sur le levier de commande du diaphragme, on amène l'aiguille du viseur juste en face de la croix centrale, et on réalise ainsi, automatiquement, le réglage exact du diaphragme de l'objectif. Tout mouvement de la Caméra, pendant la prise de vues, doit être effectué très lentement et très régulièrement. Pour la prise de vues à une distance inférieure à 1.50 m, il est recommandé d'employer une bonnette. Dans ce cas, l'image observée dans le viseur ne correspond pas exactement à celle que l'on obtient sur le film. Il faut alors décadrer légèrement et placer le centre du sujet à filmer dans la partie inférieure du viseur, en abaissant d'autant plus ce centre que le sujet sera plus rapproché de l'objectif.

Il faut presser à fond sur le bouton de déclanchement pour faire fonctionner le mécanisme, et on reconnaît le fonctionnement normal de la Caméra au bruit léger

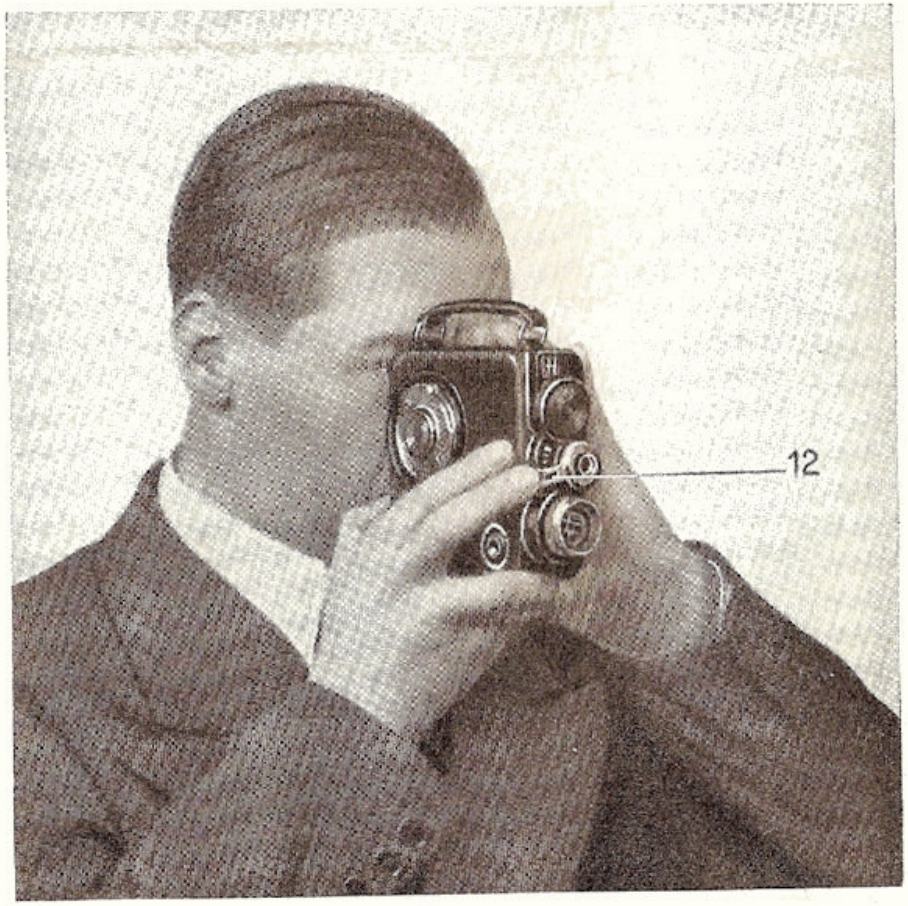


Fig. 6

et régulier que fait le film en se déroulant. La longueur d'une scène doit être, en général, au moins égale à

50 centimètres de film ce qui, à 16 images par seconde, correspond à une durée de 8 secondes environ.
Quand on filme à contre-jour, il faut faire attention à ce que les rayons lumineux ne tombent pas directement sur la cellule ou sur l'objectif. Si pendant la prise de vues la lumière change, il est parfaitement possible de modifier l'ouverture de l'objectif à l'aide du levier de commande du diaphragme, sans interrompre la prise de vues. Dans le cas où il n'est pas possible d'amener exactement au milieu du viseur l'aiguille de l'indicateur, celle-ci restant vers la gauche du viseur, c'est que la luminosité du sujet est insuffisante, et que la prise de vues serait sous-exposée, c'est à dire trop sombre; de même, si, malgré le déplacement maximum vers le haut du levier de réglage, il est impossible de maintenir l'aiguille au milieu du viseur et qu'elle reste dans la partie droite de celui-ci, c'est que le sujet est trop lumineux et que, par conséquent, en filmant ainsi, on obtiendrait des images sur-exposées, c'est à dire trop claires.
Dans ce cas, on utilise nos filtres doubles spéciaux (voir „Prise de vues avec filtres ou en lumière artificielle"). Si la lumière est particulièrement faible il est possible, à la rigueur, de filmer à la vitesse de 8 images par seconde. De même, si la lumière est trop vive, on peut employer la vitesse de 32 images par seconde. De faibles déviations de l'aiguille vers la gauche ou vers la droite de la croix centrale du viseur doivent être tenues pour négligeables et sont sans importance sur le résultat. **Dans le cas de certaines prises de vues présentant des difficultés spéciales, lorsque l'on désire filmer un sujet déterminé éclairé différemment des autres objets se trouvant également dans le champs, il faut s'approcher de ce sujet, régler le diaphragme selon sa luminosité particulière et, sans modifier le réglage ainsi obtenu, retourner á l'endroit d'où l'on désire filmer. (Par exemple un personnage en sombre sur un champ de neige.)**

Prises de vues avec filtres ou en lumière artificielle:

Dans le cas de forte lumière, ou bien lorsque l'on désire obtenir certains effets particuliers, il faut utiliser nos filtres doubles. Ces filtres spéciaux dosent l'admission des rayons lumineux et permettent d'obtenir des effets plus artistiques. Lorsque l'on désire filmer avec filtres, il suffit de placer sur la cellule et sur l'objectif leurs filtres respectifs. Ceci fait, il n'y a plus qu'à opérer sans se soucier du calcul de prolongation de temps de pose, celui-ci étant fait automatiquement par le compensateur de cellule. Quand on filme en lumière artificielle, il est compréhensible qu'il faut éviter que les sources lumineuses utilisées n'influencent pas directement la cellule ou l'objectif. En outre il est absolument nécessaire, pour mesurer la lumière pendant des prises de vues en jour artificiel, de s'approcher autant que possible du sujet à filmer (0,5 à 1 m de distance). On évitera ainsi toute inexactitude du mesurage, causée par les parties du champs photographique qui ne sont pas complètement illuminées par les lampes employées. Quand il s'agit de portraits, de films truqués ou de

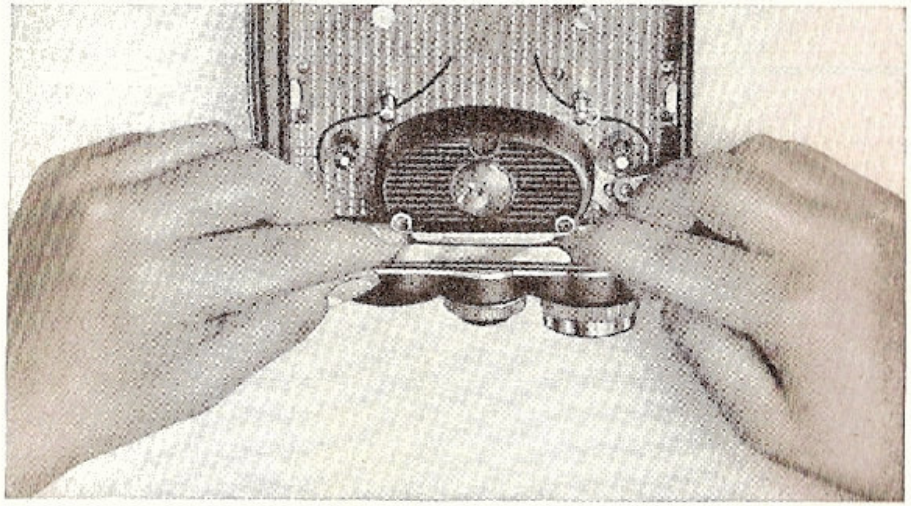


Fig. 7

titres, il est indiqué, pour mesurer la lumière, de déployer une feuille de journal au lieu de l'objet à filmer. La structure blanche et noire des journaux ordinaires permet un mesurage exact de la valeur moyenne de luminosité.

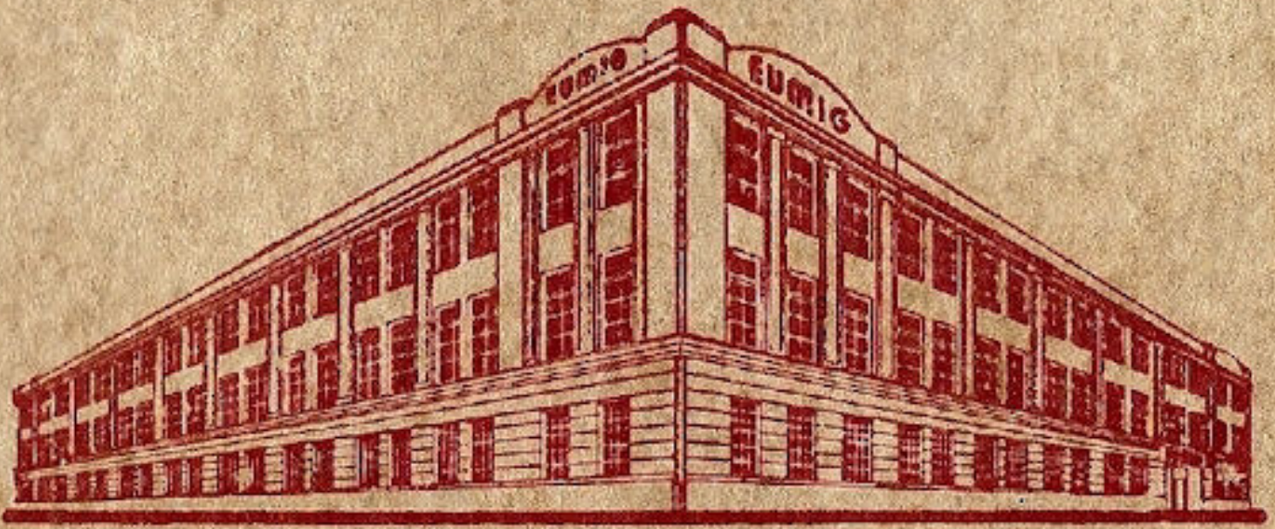
Protection et nettoyage de la Caméra Eumig:

De temps en temps nettoyer l'objectif avec un pinceau. La couche anti-reflets demande un traitement particulièrement soigneux. Le pinceau, employé pour le nettoyage, doit être très tendre, complètement sec et absolument propre. Si l'objectif est trop sali, pour

être nettoyé avec le pinceau, on souffle dessus et, puis, on l'essuie avec une peau de chamois particulièrement douce; sans toutefois presser, ni frotter. Par grand froid, il faut veiller à ce que la buée ne recouvre pas l'objectif, lorsque l'on pénètre dans un lieu chauffé, car cette buée empêcherait d'obtenir des images nettes. Il faut prendre l'habitude, lorsqu'on a cessé de filmer, et après chaque scène, de ramener le levier vers le haut afin de fermer le diaphragme de la cellule. En effet, de même qu'il faut protéger ses yeux contre les rayons du soleil, il faut aussi éviter que l'œil électrique de la Caméra soit altéré par eux. Il faut également protéger la Caméra contre une température excessivement chaude. Le couloir où passe le film doit être toujours tenu très propre. Il faut le nettoyer avec un chiffon ou une peau de chamois. En aucun cas utiliser un objet en métal susceptible de rayer le couloir ou le presseur.
Le nettoyage est très facile à faire. Pour enlever le presseur, il suffit de le presser de chaque côté vers l'objectif et de le tirer dehors (voir fig. 7). La remise en place s'effectue de la même façon.
La Caméra Eumig est un instrument de précision qui demande à être manipulé avec précaution et soin. Si vous la traitez toujours avec ménagement, elle vous en sera reconnaissante et vous fera réaliser des films qui vous charmeront et vous émerveilleront, vous et vos amis.

ÉTABLISSEMENTS EUMIG, VIENNE X, AUTRICHE

Globus II — 22 574



Printed in Austria

Imprimé en Autriche